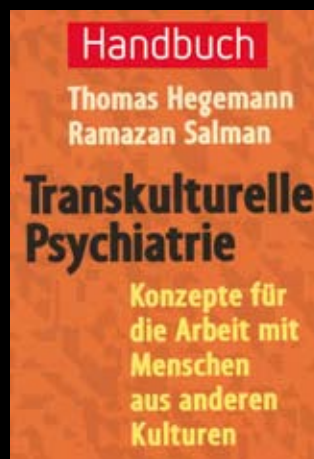


WMA

Zeitschrift für Medizinethnologie • Journal of Medical Anthropology

hrsg. von/edited by: Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM



Zum Titelbild/Front picture *Curare* 35(2012)1+2: Kultur und Psychiatrie/Culture and Psychiatry. Pragmatische Anwendungen in der Psychiatrie – eine Bricolage zwischen Medizinischer Soziologie und Kulturwissenschaften?/Pathways of Application in Psychiatry—Bricoleurs between Medical Sociology and Cultural Anthropology?

Legende zu den abgebildeten Buchtiteln (von links nach rechts und von oben nach unten):

VAN KEUK E., GHADERI C., JOKSIMOVIC L. & DAVID, D. (Hg) 2010. *Diversity. Transkulturelle Kompetenz in klinischen und sozialen Arbeitsfeldern*. Stuttgart: Kohlhammer // HOFFMANN K. & MACHLEIDT W. (Hg). 1997. *Psychiatrie im Kulturvergleich*. Beiträge des Symposiums 1994 des Referats transkulturelle Psychiatrie der DGPPN im Zentrum für Psychiatrie Reichenau (Das transkulturelle Psychoforum 2). Berlin: VVB – Verlag für Wissenschaft und Bildung // FENGLER C. & FENGLER T. 1980. *Alltag in der Anstalt. Wenn Sozialpsychiatrie praktisch wird. Eine ethnomethodologische Untersuchung*. Rehburg-Loccum: Psychiatrie Verlag // FREIDSON E. 1979. *Der Arztstand*. Stuttgart: Enke [1970. *Profession of Medicine: a Study of the Sociology of Applied Knowledge*. New York: Dodd, Mead & Company] // ZUTT J. (Hg) 1972. *Ergriffenheit und Besessenheit. Ein interdisziplinäres Gespräch über transkulturell-anthropologische und -psychiatrische Fragen*. (Symposium von 1968). Bern und München: Francke // DÖRNER K. 1969. *Bürger und Irre. Zur Sozialgeschichte und Wissenssoziologie der Psychiatrie*. Frankfurt am Main: EVA // WOHLFART E. & ZAUMSEIL M. (Hg) 2006. *Transkulturelle Psychiatrie – Interkulturelle Psychotherapie*. Heidelberg: Springer // HEGEMANN T. & SALMAN R. (Hg) 2001. *Transkulturelle Psychiatrie. Konzepte für die Arbeit mit Menschen aus anderen Kulturen*. Bonn: Psychiatrie-Verlag [2010 neu bearbeitet als „Handbuch Transkulturelle Psychiatrie“] // MACHLEIDT W. & HEINZ A. (Hg) 2010. *Praxis der interkulturellen Psychiatrie und Psychotherapie. Migration und psychische Gesundheit*. München: Urban und Fischer in Elsevier
[Idee zur Kollage dieses Titelbildes: E. SCHRÖDER in Zusammenarbeit mit A. AGLASTER]

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin – AGEM, Herausgeber der

Curare, Zeitschrift für Medizinethnologie • Curare, Journal of Medical Anthropology (gegründet/founded 1978)

Die Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) hat als rechtsfähiger Verein ihren Sitz in Hamburg und ist eine Vereinigung von Wissenschaftlern und die Wissenschaft fördernden Personen und Einrichtungen, die ausschließlich und unmitttelbar gemeinnützige Zwecke verfolgt. Sie bezweckt die Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen der Medizin einschließlich der Medizinhistorie, der Humanbiologie, Pharmakologie und Botanik und angrenzender Naturwissenschaften einerseits und den Kultur- und Gesellschaftswissenschaften andererseits, insbesondere der Ethnologie, Kulturanthropologie, Soziologie, Psychologie und Volkskunde mit dem Ziel, das Studium der Volksmedizin, aber auch der Humanökologie und Medizin-Soziologie zu intensivieren. Insbesondere soll sie als Herausgeber einer ethnomedizinischen Zeitschrift dieses Ziel fördern, sowie durch regelmäßige Fachtagungen und durch die Sammlung themenbezogenen Schrifttums die wissenschaftliche Diskussionsebene verbreitern. (Auszug der Satzung von 1970)



Zeitschrift für Medizinethnologie Journal of Medical Anthropology



Herausgeber im Auftrag der / Editor-in-chief on behalf of:

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM
Ekkehard Schröder (auch V.i.S.d.P.) mit

Herausgebersteam / Editorial Board Vol. 33(2010) – 35(2012):

Gabriele Alex (Tübingen) gabriele.alex@uni-tuebingen.de // Hans-Jörg Assion (Detmold) info@gpz-lippe.de // Ruth Kutalek (Wien) ruth.kutalek@meduniwien.ac.at // Bernd Rieken (Wien) bernd.rieken@univie.ac.at // Kristina Tiedje (Lyon) kristina@tiedje.com

Geschäftsadresse / office AGEM: AGEM-Curare

c/o E. Schröder, Spindelstr. 3, 14482 Potsdam, Germany
e-mail: ee.schroeder@t-online.de, Fax: +49-[0]331-704 46 82
www.agem-ethnomedizin.de

Beirat/Advisory Board: Michael Heinrich (London) // Mihály Hoppál (Budapest) // Sushrut Jadhav (London) // Annette Leibing (Montreal, CAN) // Danuta Penkala-Gawęcka (Poznań) // Armin Prinz (Wien) // Hannes Stubbe (Köln)

Begründet von/Founding Editors: Beatrix Pfeleiderer (Hamburg) – Gerhard Rudnitzki (Heidelberg) – Wulf Schiefenhövel (Andechs) – Ekkehard Schröder (Potsdam)

Ehrenbeirat/Honorary Editors: Hans-Jochen Diesfeld (Starnberg) – Horst H. Figge (Freiburg) – Dieter H. Frießem (Stuttgart) – Wolfgang G. Jilek (Vancouver) – Guy Mazars (Strasbourg)

IMPRESSUM 34(2011)3

Verlag und Vertrieb / Publishing House:

VVB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Amand Aglaster
Postfach 11 03 68 • 10833 Berlin, Germany
Tel. +49-[0]30-251 04 15 • Fax: +49-[0]30-251 11 36
e-mail: info@vwb-verlag.com
http://www.vwb-verlag.com

Bezug / Supply:

Der Bezug der *Curare* ist im Mitgliedsbeitrag der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) enthalten. Einzelne Hefte können beim VVB-Verlag bezogen werden // *Curare* is included in a regular membership of AGEM. Single copies can be ordered at VVB-Verlag.

Abonnementspreis / Subscription Rate:

Die jeweils gültigen Abonnementspreise finden Sie im Internet unter // Valid subscription rates you can find at the internet under: www.vwb-verlag.com/reihen/Periodika/curare.html

Copyright:

© VVB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2012

ISSN 0344-8622

ISBN 978-3-86135-767-4

Die Artikel dieser Zeitschrift wurden einem Gutachterverfahren unterzogen // This journal is peer reviewed.



Zeitschrift für Medizinethnologie
Journal of Medical Anthropology



hrsg. von/ed. by Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM)

Inhalt / Contents
Vol. 35 (2012) 1+2
Doppelheft / Double Issue

Kultur, Medizin und Psychologie im „Triolog“ III.
AGEM 1970–2010 und Transkulturelle Psychiatrie:
Rückblicke und Ausblicke V

herausgegeben von / edited by:
EKKEHARD SCHRÖDER

<p> EKKEHARD SCHRÖDER: Professionen im interdisziplinären Arbeitsfeld „Kultur und Psychiatrie“. Editorial </p>	<p>4</p>
<p> HAUSCHILD: Ethnomedizin als ärztliche Anwendung? Editorial (Reprint 1984) </p>	<p>7</p>
<p>Forum</p>	
<p> UWE HENRIK PETERS: Ethnomedizin – an der Grenze zwischen Ethnologie und Medizin oder übergreifend? (Festvortrag zum 40jährigen Jubiläum der AGEM, Heidelberg 2010) </p>	<p>9</p>
<p> HELENE BASU, NINA GRUBE & ARNE STEINFORTH: Social Anthropogy and Transcultural Psychiatry: Contextualizing Multi-disciplinary Conributions to the “International Conference on Religion, Healing, and Psychiatry”, Münster, February 22–25, 2012 (Report) </p>	<p>17</p>
<p> LUC CIOMPI: Ist die chronische Schizophrenie ein Artefakt? (Reprint 1982) </p>	<p>29</p>
<p> Der Ärztestand auf dem Prüfstand. Mosaik aus ELIOT FREIDSONS „Der Ärztestand“ nach der berühmten Studie “Profession of Medicine” von 1970 (Ausgewählte Reprints aus der deutschen Erstausgabe 1979) </p>	<p>33</p>
<p>Artikel zur Krankenhausetnologie</p>	
<p> NINA GRUBE: Von Heimatstationen und Helfersystemen: Die Ambivalenz „sozialer Beheimatung“ in der institutionalisierten Psychiatrie </p>	<p>42</p>

CAROLIN FISCHER, ECKHARDT KOCH, MATTHIAS JOHANNES MÜLLER & STEFAN STROHSCHNEIDER: Patienteninteraktion auf einer Station für interkulturelle Psychiatrie und Psychotherapie in Marburg	57
Murray Last: Dying by Design? (Reprint 2009)	64

Artikel zu: Ist Besessenheit eine Psychopathologie?

YVONNE SCHAFFLER: Besessenheit in der Dominikanischen Republik im Frühstadium: „Wilde“ Besessenheit (<i>caballo lobo</i>) aus psychodynamischer und praxistheoretischer Perspektive	72
GUNTER HOFER: Besessenheit, ein Phänomen der menschlichen Lebenswelt (Reprint 1984)	85

Berichte/Reports

Von der Differenzsensibilität zur Rassismuskritik. Bericht zur 7. Tagung der PsychTransKult AG Tirol, Innsbruck, April 2011 (OSCAR THOMAS-OLALDE & BEATRICE PARTEL) – S. 97 // Psychiatrie und Migration zwischen Ost und West. Bericht zum 1. Kongress der DRGPP, Nürnberg 27.–29. Mai 2011 (OLENA CHUMANSKA & YANA KYRYLENKO) – S. 101 // Report of the International Conference “Health in Transition (Bio) Medicine as Culture in Post-socialist Europe”, Charles University in Prague, Czech Republic, June 10–11, 2011 (CHRISTINE BINDER-FRITZ) – S. 102 // Tagungsbericht zum MAS-Symposium Basel, 6. Juni 2011 (KATARINA GREIFELD) – S. 108 // Langsame Veränderungsprozesse in christlich-missionarischer Tätigkeit: „Vom Pionier zum Partner – Christliche Gesundheitsarbeit in Bewegung“. Ein Bericht vom Eine-Welt-Tag des Deutschen Instituts für ärztliche Mission (DIFÄM) in Tübingen, 26. Juni 2011. (ASSIA MARIA HARWAZINSKI) – S. 109 // 6. Münchner Forensik-Symposium, Juli 2011: „Forensische Psychiatrie als Randkultur – zwischen interkultureller Spannung und multikultureller Integration“ (HERBERT STEINBÖCK) – S. 111 // 1st Medical Anthropology Network Conference of EASA: “Medical Pluralism: Techniques, Politics, Institutions” Rome, 7–10 September 2011 (ROBERTA RAFFAETÀ & EMANUELE BRUNI & GIULIA ZANINI) – S. 113 // 1. Nationaler Kongress Psichiatria e Cultura nell’Italia multiethnica zum 30. Todestag von Michele Riso, Mailand, 28.–29. September 2011 (aus dem Italienischen) – S. 118 // Lebe jeden Tag als wäre es dein letzter, denn irgendwann wirst du Recht haben. Eine Nachlese zur Fachtagung „Am Lebensende fern der Heimat – Tod und Sterben in einer Migrationsgesellschaft“ in Berlin, 9.–10. Februar 2012 (NEVIN ALTINTOP) – S. 119.

Buchbesprechung/Book Reviews

Bernd Nissen (Hg) 2009. *Die Entstehung des Seelischen – Psychoanalytische Perspektiven*. (RONNY KRÜGER) – S. 122 // Markus Wiencke 2011. *Kulturen der Gesundheit. Sinnerleben im Umgang mit psychischem Kranksein. Eine Anthropologie der Gesundheitsförderung*. (KATARINA GREIFELD) – S. 127 // Hamed Abdel-Samad 2009. *Mein Abschied vom Himmel. Aus dem Leben eines Muslims in Deutschland*. (ASSIA MARIA HARWAZINSKI) – S. 129 // Andrea Gysling 2009. *Die analytische Antwort. Eine Geschichte der Gegenübertragung in Form von Autorenportraits*. (BENNO ZÖLLNER) – S. 131.

Filmrezensionen

„Lourdes“, von Jessica Haussner, D, A, Fr, 2009. (ASSIA MARIA HARWAZINSKI) – S. 132
// Geburtsvorgänge im Vergleich in Dokumentarfilmen aus verschiedenen Ländern. Der

Schwerpunkt des 11. Frauen-Film-Fests in Tübingen 2011 (ASSIA MARIA HARWAZINSKI) – S. 133
 // Aus der Website der AGEM zum Thema Filme & Media – S. 137.

Nachrufe/Obituaries

„Keine Spuren mehr im Rauchfang der Lüfte – sprachloser Himmel.“ Zum Tode von Hans Keilson (1909–2011) (ROLAND KAUFHOLD)	139
In Memoriam Wolfgang M. Pfeiffer (1919–2011). Erinnerungen and die Erlanger Zeit (WULF SCHIEFENHÖVEL)	142
Nachruf auf Aart Hendrik van Soest (1928–2011) (HANS-JOCHEN DIESFELD)	146
Zum Tod von Horst-Eberhard Richter (1923–2011) (HANS-JÜRGEN WIRTH)	147
Tagungsprogramm der 25. Fachkonferenz Ethnomedizin: Diskurse um Körpermodifikationen im interdisziplinären Arbeitsfeld Ethnologie und Medizin, Heidelberg, den 8.–10. Juni 2012. . .	155
Résumés des articles <i>Curare</i> 35(2012)1+2: 001–160	157
Die Autorinnen und Autoren in <i>Curare</i> 35(2012)1+2	159
Zum Titelbild	U2
Impressum	U2
Hinweise für Autoren/Instructions to Authors	U3



„Darstellung eines Schamanenkampfes (Höhle von Lascaux, Altsteinzeit), so die gängige Interpretation, zeigt die schon frühe bildhafte Darstellung „psychischer Kräfte“, wie häufig aus einer pluridisziplinären Erschließung von Daten aus der Ethnologie, Psychologie und Psychiatrie angenommen werden kann (hier nach LOMMEL A. 1980 (2.Aufl.) *Schamanen und Medizinmänner. Magie und Mystik früher Kulturen*. München: Callwey: 188).

Endredaktion: EKKEHARD SCHRÖDER
 Redaktionsschluss: 30. April 2012

Die Artikel in diesem Heft wurden einem Reviewprozess unterzogen./The articles in this issues are peer-reviewed.

**Wolfgang M. Pfeiffer
in Memoriam (1919–2011).
Erinnerungen an die Erlanger Zeit**

Der Vertrauensdozent unserer Studienstiftler-Gruppe, Prof. Dr. Hans Bock, den ich um Rat fragte, welchem wissenschaftlichem Thema ich mich als Mitglied einer kleinen, primär zoologisch ausgerichteten Expedition nach Neuguinea widmen sollte, schlug vor, die traditionelle Medizin der dortigen Einheimischen zu untersuchen. Das war eine gute Idee. Jedoch war ich bis dato mit diesem Thema gar nicht weiter in Berührung gekommen. Jemand, ich glaube, einer der Münchner Anatomie-Dozenten, wusste von Dr. Wolfgang Pfeiffer, der als Psychiater in Indonesien sehr viel Auslandserfahrung gesammelt habe und nun an der Universität Erlangen tätig sei. Ich machte einen Termin im Frühsommer 1965 aus und fuhr zur psychiatrischen Klinik, idyllisch südlich der Schwabach gelegen.

Es empfing mich ein sehr freundlicher, zugewandter Mann mit wachen Augen, weicher Stimme und gleichsam begütigender Sprachmelodie. „So, da wollen’s nach Neuguinea. Machen’s des ruhig, es wird Ihnen eine wichtige Erfahrung werden“. Lebhaft begann er von seiner Zeit auf Java zu berichten, seinen Begegnungen mit Patienten und Patientinnen der in der Sunda Region West-Javas lebenden Bevölkerungen, von Latah, einer Art kulturell überformter Schreckstarre, vom klassifikatorisch schwer festzumachenden und primär für den indomalaiischen Raum beschriebenen Amok sowie generell der möglichen Einwirkung kulturell tradiertter Vorstellungen, Normen und Verhaltensweisen auf die Psyche.

Ich fragte ihn, ob man als fremder Besucher feststellen könne, ob ein einheimischer Patient psychisch krank sei oder nicht. „Doch, das können’s schon. Wenn jemand sein Leben nicht mehr selbst regeln und gestalten kann, dann ist er wirklich krank – in allen Kulturen, net wahr?“ Er hatte – das wurde auch in späteren Begegnungen klar – eine sehr klare Position zur Universalität bestimmter Psychosen, z. B. der Schizophrenie. Er war geradezu „erschüttert“ (S. 26 in *Transkulturelle Psychiatrie*, 1994) über die Ähnlichkeit der Symptome, gerade wegen der Verschiedenheit der Lebensumstände, Kultur und Geschichte der Kranken. Seine auf den niederländischen Psychiater A. Gans zurückgehende aphoristisch zugespitzte Aussage „Die psychisch



Bandung 1960

Kranken der Welt sind sich viel ähnlicher als die Gesunden“ ist ein elementar wichtiger Topos für die kulturvergleichende Psychiatrie – auch für die damals noch gar nicht aus der Taufe gehobene evolutionäre Medizin und evolutionäre Psychiatrie.

Auch vom teilweise exzessiven Genuss von Betel (*Areca catechu*) mit seinen hirnaktiven und auf den Parasympathikus wirkenden Alkaloiden und von traditionellen Formen der Krankenbehandlungen erfuhr ich. Mein Mentor – dazu hatte ich ihn schon bald im Gespräch erkoren – lebte intensiv in den Erinnerungen seiner Zeit auf Java. So viel mit einer außereuropäischen Region verbundene Kenntnis und so viel Enthusiasmus waren mir noch nie begegnet. Dr. Pfeiffer zeigte mir zum Schluss unserer unerwartet langen Begegnung etliche Bücher in seinem Regal. An van Wulfften-Palthe kann ich mich erinnern und an Kraepelin. Ich solle fleißig lesen, mich so gut wie möglich vorbereiten und dann frohen Mutes über den Graben der Fremdheit springen. Eine Voraussetzung sei, dass man mit den Einheimischen, Kranken und Gewährsleuten in ihrer Sprache sprechen könne. Später, als ich für das klinische Studium Erlangen gewählt hatte, aus dem einzigen Grund weil Wolfgang Pfeiffer dort weiter lehrte, war ich beeindruckt, wie perfekt er im Gespräch mit indonesischen Studierenden, deren Erlanger Vaterfigur er war, das Bahasa Indonesia beherrschte und wie viele Facetten der javanischen Kultur er präsent hatte. Er lud mich ein, ihn nach der Reise wieder zu besuchen.

Im Nachhinein, als ich durch einen weiteren Akt der Lebensfäden spinnenden Nomen, also durch Zufall, zur Evolutionsbiologie und Humanethologie gelangte, wurde mir klar, wie richtungweisend Wolfgang Pfeiffers Sicht damals schon war. Sie kommt ja auch überall in seinem wunderbaren Lehrbuch *Transkulturelle Psychiatrie* zum Vorschein. Kein Anhänger einer weitgehende Beliebigkeit menschlichen Verhaltens annehmenden Kultur-anthropologie und Psychopathologie meldet sich hier, sondern jemand, der die in hohem Maße von der Biologie mitbestimmte Verfasstheit des Men-

schen und damit die transkulturellen Universalien im Blick behält.

Ich fühlte mich ermutigt. Es würde schon möglich sein, als in Ethnographie und Kulturen-vergleichender Medizin gänzlich Unerfahrener Zugang zu den Menschen in Neuguinea zu bekommen. Von Dezember 1965 bis Oktober 1966 arbeitete ich ethnomedizinisch in einigen Regionen Ost-Neuguineas, im "Territory of Papua and New Guinea", wie es damals hieß. Melanesien ist ein Laboratorium der Kulturen, eine bis vor einigen Dekaden noch weitgehend abgeschiedene Region, in der sich schiere Überlebensfähigkeit und intellektuelle Weltanschauung des *Homo sapiens* besonders gut studieren ließen.

In Erlangen gab es nicht so viele Ablenkungen wie in München. Der Betreuer meiner Dissertation über die ethnomedizinischen Vorstellungen und Praktiken der am Abhang des Mount Bosavi lebenden Kaluli und Waragu war der Geschichtsmediziner Magnus Schmid, mein ethnomedizinischer Berater blieb Wolfgang Pfeiffer. Verschiedene Stadien meiner ersten ethnomedizinischen Arbeit besprach ich mit ihm. In seiner bisweilen leicht spöttischen, aber nie verletzenden Art holte er mich von manchen sprachlich überzogenen Formulierungen in die sachliche Darstellung zurück – geerdet und weise. „So viele Superlative tät ich an Ihrer Stelle net gebrauchen, Herr Schiefenhövel. Es geht auch ohne, net wahr?“

Ich belegte einen Kurs in Psychiatrie bei ihm. Er wurde zu meinem wirklichen Lehrer – eine Seltenheit im Medizinstudium, auch damals schon. Wir waren ein kleines Grüppchen, fasziniert von diesem Arzt, der ohne Aktivitätsgebaren und falsche Emphase mit Patientinnen und Patienten sprach, einfühlsam und von gleich zu gleich. Es ist kein Wunder, dass er in Deutschland Protagonist (klientenzentrierte) Gesprächspsychotherapie, der von Carl Rogers entwickelten "Client Centered Psychotherapy" wurde. Sie war ihm auf den Leib geschrieben. Für uns war das eine Offenbarung: Nicht der allwissende Psychoanalytiker, der die Äußerungen couchgelagerter Kranker zu Protokoll nahm und als mentaler Übervater Einsicht in die angenommenen, auf jeden Fall verschlungenen Wege der Pathogenese anbot und damit Heilung zu vermitteln suchte, sondern einer, der sich von der Patientin, vom Patienten leiten ließ, ohne dabei seine Kompetenz zu verlieren oder aufzugeben.

Seine zurückhaltende, gar nicht karrieristische Lebenshaltung hat ihm, vor allem im damals beginnenden Regime von Hans Heinrich Wieck, seine Arbeit nicht einfach gemacht. Bald herrschte ein neuer Ton in den alten Gemäuern am Park an der Schwabach. Die beim Durchgangssyndrom durchschrittenen „diaphanomenalen Räume“ wurden ausgeleuchtet, die Psychopathologie und die Möglichkeiten des damals beginnenden Einsatzes von Psychopharmaka (von Wolfgang Pfeiffer durchaus positiv bewertet) standen im Vordergrund, weniger das therapeutische Gespräch. Das Klima an der Klinik wurde sehr kompetitiv, für bedacht-sames Einfühlen in die Seele der Kranken war da weniger Platz als unter dem früheren Direktor Fritz Eugen Flügel. Für den Niederbayern, der Wolfgang Pfeiffer seiner familiären Herkunft gemäß trotz seiner Geburt in Plauen immer geblieben war, kein so angenehmer Ort. Ich glaube, er hat in dieser Zeit ziemlich gelitten. Seine Arbeit hat er desungeachtet weiter unverdrossen verrichtet. So überzeugend, dass ich beschloss, nach dem Studium Psychiater zu werden. Unter seiner Leitung begann ich eine Famulatur in der sogenannten „Hupfla“ (der alten Heil- und Pflegeanstalt – onomatopoetischer, fand ich, konnte eine Bezeichnung für eine solche „Anstalt“ kaum sein). Sie lag, von Mauern und einem Garten umgeben, neben der Psychiatrischen Klinik.

Am ersten Tag – man hatte mir noch keinen Schlüssel ausgehändigt – fiel die schwere Tür hinter mir ins Schloss. Ich fühlte mich als Gefangener, als Schiffbrüchiger inmitten der in großen Sälen untergebrachten z.T. lauten und fremd agierenden Patienten. Im Garten verrichteten sie friedliche Arbeit. Das war eine sehr willkommene alternative Szenerie. Doch ich sollte ja in der „Anstalt“ tätig sein, Anamnesen erheben und was des Famulus' Tätigkeiten so sind. Ich war bedrückt und enttäuscht von mir selbst, nicht sicher, dass mein ärztlicher Alltag später einmal so aussehen sollte. Wolfgang Pfeiffer half mir, mich in diesen belastenden Tagen in meine Rolle zu finden. Im besten Sinne Bedside Teaching, wie man es zu dieser Zeit zu nennen begann.

In Wolfgang Pfeiffers Kurs ging es primär um die psychiatrische Praxis, doch wir diskutierten auch grundsätzliche Fragen. Ein kontroverses Thema war, wie man mit moribunden Patientinnen und Patienten umgehen solle. Wir Jungen erlebten, wie man sich in den Kliniken und Praxen an der Wahrheit vorbei drückte. Menschen, die an einer lebens-

bedrohlichen Krankheit litten, wurde das kaum jemals mitgeteilt. Bisweilen, aber nicht immer, wurden nahe Angehörige, Ehefrau/Ehemann oder die Kinder, eingeweiht in das dunkle Geheimnis. Wir 68er wehrten uns vehement gegen diese vermutlich uralte heilkundige Praxis. Jeder Mensch habe das Recht auf die ungeschminkte Wahrheit, war unser Standpunkt. Mediziner sollten Kranke auf keinen Fall paternalistisch bevormunden, sondern sie auf das nahende Ende vorbereiten. Ich erinnere mich gut, dass Wolfgang Pfeiffer unseren – wie wir fanden notwendig revolutionären – Standpunkt nicht uneingeschränkt teilte. Er meinte, seiner Erfahrung nach, könnten etliche Schwerkranke mit der allzu klar angekündigten Aussicht auf den nahenden Tod nicht umgehen. Ich war, und vielleicht ging es auch den anderen so, etwas enttäuscht von dieser Meinung. Heute weiß ich, dass der erfahrene Arzt und Menschenkenner völlig Recht hatte. Es kann kein Null-Acht-Fünfzehn Rezept für alle geben. Manche wollen der schrecklichen Wahrheit ins Auge schauen, viele wollen sie verdrängen. Entgegen der in der Psychotherapie weit verbreiteten Lehrmeinung, dass alle Probleme notwendigerweise „bearbeitet“ werden müssen, ist Verdrängung eine weit verbreitete evolutionsbiologisch erklärbare, sehr menschliche und oft erfolgreiche Strategie. Sie zu diskriminieren, ist sicher ebenso falsch wie jegliches an nur einem „Leisten“ ausgerichtete psychiatrische und psychotherapeutische Handeln.

Ich habe Wolfgang Pfeiffer in Münster besucht, nachdem er dort 1974 das Institut für medizinische Psychologie übernommen hatte. Diese neue Aufgabe erfüllte ihn sichtlich mit Freude. Martin Brüne, evolutionärer Psychiater an der Universitätsklinik Bochum, gehörte zu seinen letzten Schülern. Er hat uns, eine ganze Generation, beeindruckt und beeinflusst. Keine andere medizinische Disziplin ist der Ethnologie so ähnlich wie die Psychiatrie. Beide Annäherungen an die *Conditio Humana*, in ihrer normalen respektive gestörten Erscheinung, müssen tief in die emische Dimension ihrer Gegenüber eintauchen: das reiche Spektrum der Gedanken/Symptome möglichst genau abbilden. Und anschließend, in etischem Zugang und gegründet in einer tragenden Theorie, muss man sich lösen aus dem oft verwirrenden Geflecht von Informationen und Assoziationen und so Strukturen erkennen und Vergleichbarkeit herstellen. Ohne diese analytische Arbeit bleiben Ethnographie und psychiatrisches

Handwerk ausgesperrt von der Suche nach dem Humanum, verlieren sich in Kasuistik bzw. kulturanthropologischem Detail. „Go native“, Beliebigkeit statt Erkenntnis.

Am 27.10.2011 ist Wolfgang M. Pfeiffer im gesegneten Alter von 92 Jahren gestorben, im Kreise seiner Familie.



Istanbul 1996

Die inzwischen eingetroffenen Reaktionen seiner Kolleginnen und Kollegen aus vielen Teilen der Welt sowie die ausführliche Würdigung seiner Person und seines Wirkens durch Eckhart Koch anlässlich seines 90. Geburtstags (*Curare* 32(2009)3+4: 249–251) erinnern uns daran, wie wichtig er für uns war. Wir werden ihn, den Mitbegründer unserer Zeitschrift *Curare*, den international beachteten Wissenschaftler, väterlichen Ratgeber in Fragen der Kulturen vergleichenden Forschung, seine unpräntiöse, zugewandte Art, sein reiches Wissen und seine Psychiatrie nach Maß nicht vergessen.

WULF SCHIEFENHÖVEL,
Gruppe Humanethologie,
Max-Planck-Institut, Andechs

Spontane Bekundungen

(6. November 2011)

Liebe Kolleginnen und Kollegen und Freunde, ich teile Ihnen/Euch mit, dass mich gestern (AGEM-Geschäftsstelle) die Mitteilung erreichte, dass unser früheres Mitglied und Mitbegründer der *Curare* Prof. Wolfgang Pfeiffer, am 27.10., kurz nach seinem 92. Geburtstag, im Kreise seiner Familie verstorben ist. Die AGEM wird ihn in bleibendem Gedächtnis bewahren.

Herzliche Grüsse, EKKEHARD SCHRÖDER

(8. November 2011)

Liebe Freunde,

es tut mir Leid, dass Wolfgang Pfeiffer verstorben ist. Wolfgang Pfeiffer ist einer unserer wichtigsten Mentoren und Pioniere im deutschsprachigen Raum auf dem Gebiet der Transkulturellen Psychiatrie gewesen. Sein Buch in der Neuauflage von 1994 war sicher

nicht nur für mich das wichtigste Einführungswerk in die Transkulturelle Psychiatrie. Durch sein aktives Engagement bis ins hohe Alter hat er auch uns motiviert. Ich habe ihn zuletzt anlässlich der Ehrung, die Eckhardt Koch zu seinem 80igsten Geburtstag organisiert hatte, gesprochen. Ich werde ihn in lebendiger Erinnerung behalten.

Mit andenkendem Gruß, WIELANT MACHLEIDT

(10. November 2011)

Liebe Familie Pfeiffer,

Ihr Vater war über viele Jahrzehnte ein aktives und engagiertes Mitglied der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM e. V.). Mir selbst war er durch sein Buch „Transkulturelle Psychiatrie“ ein Begriff, bevor ich ihn selbst vor ca. 30 Jahren persönlich kennen gelernt habe. Als wir uns das erste Mal trafen war eine Verbindung rasch hergestellt, haben wir doch beide im malaiisch-indonesischen Archipel psychiatrisch gearbeitet. Manchmal haben wir auch ein paar Worte in Bahasa Indonesia gewechselt. Für die transkulturelle Psychiatrie war Ihr Vater sowohl im deutschsprachigen Raum als auch international ein wertvoller und geschätzter Wissenschaftler und Gesprächspartner, er wird uns fehlen. Er hat viele von uns unterstützt und motiviert sich mit den Themen transkulturelle Psychiatrie, Migration und Psychotherapie auseinanderzusetzen. Er hat durch seine beständige Präsenz und seinen Einsatz auch geholfen, das Referat Transkulturelle Psychiatrie der DGPPN und die Deutsch Türkische Gesellschaft für Psychiatrie, Psychotherapie und psychosoziale Gesundheit zu gründen. Für sein aktives Engagement bis ins hohe Alter sind wir ihm dankbar. Nach über 90 Lebensjahren ist ein in jeder Hinsicht erfülltes Leben zu Ende gegangen. Wir sind dankbar, dass uns Wolfgang Pfeiffer so lange begleitet hat. Als Vorsitzender der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin und als Kollege möchte ich Ihnen unser aufrichtiges Mitgefühl und unsere Anteilnahme übermitteln.

Wir werden ihm ein gutes, ehrendes Andenken bewahren.

WOLFGANG KRAHL, München (10. November)

(10. November 2011)

Dear Friends and Colleagues,

On October 27, 2011, Wolfgang Pfeiffer ended his “long and rich life”, as stated in his family’s mourning card. Not ended, however, has the enriching heritage Wolfgang Pfeiffer left to all of us in the field of (trans-)cultural and ethno-psychiatry. In 1971 Eric Wittkower, the organizer of our discipline, called him

a true pioneer in his foreword to the first edition of Pfeiffer’s handbook “*Transkulturelle Psychiatrie*”. Already then, Pfeiffer’s years of ethnomedical and psychiatric research in Indonesia had him justifiably earned such praise. I first met Wolfgang Pfeiffer, together with Ekkehard Schroeder, in 1980 at a conference on ethnomedicine at the University of Hamburg, Germany. After the meetings, he took us—Louise Jilek-Aall, myself and our then little daughter Martica—to Muenster, and introduced us to his graduate students. Soon one of them, Dr Bernward Hochkirchen, joined us with Pfeiffer’s recommendation to take part in cultural-psychiatric investigations among the indigenous people of B. C. In 1985, we traced Pfeiffer’s research journeys through Indonesia, and with his introductory letters we were able to interview colleagues and traditional healers, and to observe and film healing ceremonies [...]. However, instead of that he embarked on a new activity, organizing together with colleagues in Germany and Turkey the German-Turkish Psychiatry Association and its congresses. He also studied Turkish and became, at a very advanced age, one of the few Western psychiatrists with acknowledged expertise in Turkish culture and language. Louise and I consider ourselves fortunate to have had this outstanding man as our friend for many years.

WOLFGANG G. JILEK, Vancouver

(14. November 2011)

[...] Die Entwicklung der Transkulturellen Psychiatrie ist eng mit der Person von Wolfgang M. Pfeiffer verbunden. Seine Bedeutung wurde zuletzt von der World Association of Cultural Psychiatry mit der Verleihung des “Life Achievement Award 2008—in recognition of outstanding professional achievements in the field of cultural psychiatry” gewürdigt. [...] Im November 1994 wurde dann die Deutsch-Türkische Gesellschaft für Psychiatrie, Psychotherapie und psychosoziale Gesundheit (DTGPP e. V.) gegründet und Pfeiffer wurde deren Ehrenpräsident (gemeinsam mit dem 2010 verstorbenen Metin Özek). [...] Pfeiffer war Präsident der ersten drei Kongresse, er wurde für das Arbeitsgebiet „Psychiatrie und Migration“ in Deutschland ein wesentlicher Wegbereiter. Die DTGPP und die heutige Generation Transkultureller Psychiater hat dem Menschen Wolfgang M. Pfeiffer, einem Humanisten alter Schule sowie seinem umfangreichen wissenschaftlichen Werk viel zu verdanken. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

ECKHARDT KOCH (DTGPP, komplett: www.dtgpp.de)



Sonderbände – Special Volumes

- Vol. 6 Schmerz – Interdisziplinäre Perspektiven. Beiträge zur 9. Internationalen Fachkonferenz Ethnomedizin in Heidelberg 6.–8.5.1988
• K. Greifeld, N. Kohnen & E. Schröder (Hg) • 1989 • 191 S.
- Vol. 7 Anthropologies of Medicine. A Colloquium on West European and North American Perspectives
• B. Pfeleiderer & G. Bibeau (eds) • 1991 • 275 pp.
- Vol. 8 Gebären – Ethnomedizinische Perspektiven und neue Wege
• W. Schiefenhövel, D. Sich & C.E. Gottschalk-Batschkus (Hg)
1995 • 461 S. • ISBN 978-3-86135-560-1
- Vol. 9 Ethnomedizinische Perspektiven zur frühen Kindheit/Ethnomedical Perspectives on Early Childhood
• C.E. Gottschalk-Batschkus & J. Schuler (Hg)
• 1996 • 470 S. • ISBN 978-3-86135-561-8
- Vol. 10 Transkulturelle Pflege
• C. Uzarewicz & G. Piechotta (Hg)
• 1997 • 262 S. • ISBN 978-3-86135-564-9
- Vol. 11 Frauen und Gesundheit – Ethnomedizinische Perspektiven/Women and Health – Ethnomedical Perspectives
• C.E. Gottschalk-Batschkus, J. Schuler & D. Iding (Hg)
• 1997 • 448 S. • ISBN 978-3-86135-563-2
- Vol. 12 The Medical Anthropologies in Brazil
• A. Leibing (ed)
• 1997 • 245 pp. • ISBN 978-3-86135-568-7
- Vol. 13 Was ist ein Schamane? Schamanen, Heiler, Medizinleute im Spiegel westlichen Denkens/What is a Shaman? Shamans, Healers, and Medicine Men from a Western Point of View
• A. Schenk & C. Räscher (Hg)
• 1999 • 260 S. • ISBN 978-3-86135-562-5
- Vol. 14 Ethnotherapien – Therapeutische Konzepte im Kulturvergleich/
Ethnotherapies—Therapeutic Concepts in Transcultural Comparison
• C.E. Gottschalk-Batschkus & C. Räscher (Hg)
• 1998 • 240 S. • ISBN 978-3-86135-567-0
- Vol. 15 Kulturell gefordert oder medizinisch indiziert? Gynäkologische Erfahrungen aus der Geomedizin/Postulated by Culture or Indicated by Medicine? Gynecological Experiences from Geomedicine
• W. Föllmer & J. Schuler (Hg)
• 1998 • 344 S. • ISBN 978-3-86135-566-3
- Vol. 16 Trauma und Ressourcen/Trauma and Empowerment
• M. Verwey (Hg)
• 2001 • 358 S. • ISBN 978-3-86135-752-0